

Keleya

English translation by Chisom R. Chukwumerije

Traditional Igbo Song

Igbo: Ke - le - ya, ke - le - ya, na ọ bu E - ze,
English: Give him thanks, He is King,

ke - le - ya, ke - le - ya, na ọ bu E - ze.
give him thanks, He is King.

Ke - le, Ji - zọs, na ọ bu E - ze,
Thank you, Je - sus, you are King,

Ji - zọs, I di nma.
Je - sus, you are good.

Igbo:

Keleya, keleya, na ọ bu Eze,
keleya, keleya, na ọ bu Eze.
kele, Jizọs, na ọ bu Eze,
Jizọs, I di nma.

English:

Give him thanks, He is King,
give him thanks, He is King.
Thank you, Jesus, you are King,
Jesus, you are good.

Notes:

The call and response pattern shown in this piece is common throughout West African singing. This allows for spontaneous improvisation and building communal connection.

When offering this piece in worship, leaders may introduce variations in melody, text, or rhythm while maintaining the core spiritual identity. Communal responses typically remain more consistent, providing a stable foundation for the leader's creative expressions.

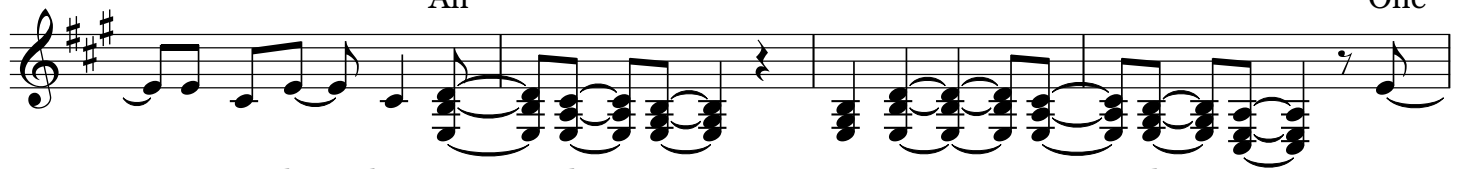
The examples on the next page illustrate several traditional improvisational approaches that honor the authentic worship practice of this song. Feel free to develop your own variations that respect the cultural and spiritual context while allowing for personal expression.

A One E⁷ All A/E E E⁷ A/E E A One



On - ye n'ag-wo o ria, I _____ dī nma, Ji - zọs, I _____ dī nma. On -
Hea - ler of ill - ness, you _____ are good, Je - sus, you _____ are good. Mee

E⁷ All A/E E E⁷ A/E E A One



- ye n'eg-bo m-kpa, I _____ dī nma, Ji - zọs, I _____ dī nma. On -
- ting all needs, you _____ are good, Je - sus, you _____ are good. Bear

E⁷ All A/E E D/A A E⁷ A One



- ye nē-bu i bu, I _____ dī nma, Ji - zọs, I _____ dī nma. O -
- er of bur-dens, you _____ are good, Je - sus, you _____ are good. Ri-

E⁷ All A/E E D/A A E⁷ A



- sim-iri n ke n - du, I _____ dī ma, Ji - zọs, I _____ dī nma.
- ver of life, you _____ are good, Je - sus, you _____ are good.

Igbo:

Onye n'agwo oria, I dī nma,
Jizọs, I dī nma.
Onye n'egbo mkpa, I dī nma,
Jizọs, I dī nma.

Onye nēbu ibu, I dī nma,
Jizọs, I dī nma.
Osimiri nke ndu, I dī nma,
Jizọs, I dī nma.

English:

Healer of illness, you are good,
Jesus, you are good.
Meeting all needs, you are good,
Jesus, you are good.

Bearer of burdens, you are good,
Jesus, you are good.
River of life, you are good,
Jesus, you are good.